

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības “Oficiālajā Vēstnesī” un ir pieejamas datubāzē “Eur-Lex”. Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B****KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1342/2003**

(2003. gada 28. jūlijs)

par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem ieviešanas un izvešanas atļauju sistēmas piemērošanai
attiecībā uz labību un rīsiem

(OV L 189, 29.7.2003., 12. lpp.)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

		Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 777/2004 (2004. gada 26. aprīlis)	L 123	50	27.4.2004.
► <u>M2</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1092/2004 (2004. gada 10. jūnijs)	L 209	9	11.6.2004.
► <u>M3</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 830/2006 (2006. gada 2. jūnijs)	L 150	3	3.6.2006.
► <u>M4</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 945/2006 (2006. gada 26. jūnijs)	L 173	12	27.6.2006.
► <u>M5</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1713/2006 (2006. gada 20. novembris)	L 321	11	21.11.2006.
► <u>M6</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1917/2006 (2006. gada 19. decembris)	L 365	82	21.12.2006.
► <u>M7</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1996/2006 (2006. gada 22. decembris)	L 398	1	30.12.2006.
► <u>M8</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 514/2008 (2008. gada 9. jūnijas)	L 150	7	10.6.2008.
► <u>M9</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 84/2009 (2009. gada 27. janvāris)	L 24	5	28.1.2009.
► <u>M10</u>	Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 418/2012 (2012. gada 16. maijs)	L 130	1	17.5.2012.
► <u>M11</u>	Komisijas Regula (ES) Nr. 519/2013 (2013. gada 21. februāris)	L 158	74	10.6.2013.
► <u>M12</u>	Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/2000 (2015. gada 9. novembris)	L 292	4	10.11.2015.
► <u>M13</u>	Komisijas Deleģētā regula (ES) 2016/1237 (2016. gada 18. maijs)	L 206	1	30.7.2016.

▼B**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1342/2003****(2003. gada 28. jūlijs)****par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem ieviešanas un izvešanas atļauju sistēmas piemērošanai attiecībā uz labību un rīsiem****▼M8***1. pants*

1. Šī regula nosaka īpašus sīki izstrādātus noteikumus Komisijas Regulā (EK) Nr. 376/2008 ⁽¹⁾ paredzēto importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu piemērošanai produktiem, kas uzskaitīti Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 ⁽²⁾ I pielikuma I un II daļā.

2. Ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi, piemēro Regulu (EK) Nr. 376/2008 un Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽³⁾ un (EK) Nr. 1454/2007 ⁽⁴⁾.

▼B*2. pants*

1. Ja pieteikumi izvešanas atļauju saņemšanai iesniegti saistībā ar konkursu, kas izsludināts saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2131/93 7. pantu ⁽⁵⁾, atļaujas jāizsniedz tikai par tiem daudzumiem, par kuriem atļaujas pieteikuma iesniedzējs noslēdzis līgumus.

Izvešanas atļauja nav derīga daudzumam, kas pārsniedz 17. iedaļā norādīto. Licences 19. iedaļā ieraksta ciparu "0".

2. Kā paredzēts Regulas (EEK) Nr. 1231/93 8. panta 2. punktā, izvešanas atļaujas pieteikuma 7. iedaļā jānorāda attiecīgais galamērķis. Atļaujas turētāja pienākums ir izvest attiecīgos produktus uz norādīto galamērķi.

Visas valstis, kurām piemēro vienādu eksporta kompensāciju vai izvedmuitas nodokli, uzskata par vienu galamērķi.

▼M7*3. pants*

1. Ja eksporta kompensācijas nosaka konkursa kārtā, kompensācijas likme, ko uzrāda līguma piešķiršanas aktā, jānorāda ar burtiem un cipariem atļaujas 22. iedaļā. Šo likmi izsaka euro, un pirms tās izdara vienu no VII pielikumā minētajiem ierakstiem.

2. Ja izvedmuitas nodokli nosaka konkursa kārtā, izvedmuitas nodokļa likme, ko uzrāda līguma piešķiršanas aktā, jānorāda ar burtiem un cipariem atļaujas 22. iedaļā. Šo likmi izsaka euro, un pirms tās izdara vienu no VIII pielikumā minētajiem ierakstiem.

⁽¹⁾ OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.

⁽²⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 325, 11.12.2007., 69. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 191, 31.7.1993., 76. lpp.

▼B*4. pants*

1. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1291/2000 14. pantu attiecībā uz produktiem ar KN kodiem 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 un 1103 13, izvešanas atļaujas pieteikumā var norādīt produktus ar iepriekš minēto apakšpozīciju divu blakus esošu 12 ciparu apakšiedaļām.

Sekojošas produktu kategorijas Regulas (EEK) Nr. 1291/2000 14. panta nozīmē attiecas uz:

- | | |
|----------------|---|
| 1. kategorija: | 1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300 |
| 2. kategorija: | 1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300 |
| 3. kategorija: | 1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300 |
| 4. kategorija: | 1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300 |
| 5. kategorija: | 1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100 |
| 6. kategorija: | 1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000 |

▼M2

- | | |
|----------------|---|
| 7. kategorija | 1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000 |
| 8. kategorija | 1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000 |
| 9. kategorija | 1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100 |
| 10. kategorija | 1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900. |

▼B

Pieteikumos norādītās 12 ciparu apakšiedaļas norāda uz izvešanas atļaujām.

2. Neatkarīgi no Regulas (EK) Nr. 1291/2000 14. panta attiecībā uz produktiem, kuru KN kodi ir 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 un 2309 90 53, kuri satur mazāk nekā 50 svara % piena produktu, izvešanas atļaujas pieteikumā jānorāda:

a) 15. iedaļā — produkta apraksts un tā 12 ciparu kods; ja produkti ietilpst divās vai vairākās blakusesošās apakšgrupās, eksportētājs uzrāda 12 ciparu atmaksājuma nomenklatūras kodu, un tādā gadījumā 15. iedaļā jānorāda: dzīvnieku barībā izmantotie pārstrādes produkti, uz kuriem attiecas Regula (EK) Nr. 1517/95;

b) 16. iedaļā — atsauce “2309”;

c) 17. un 18. ailē — barības maisījumu daudzums, kas jāeksportē;

▼ B

- d) 20. iedaļā — labības saturu, ko paredzēts iekļaut barības maisījumos, ja tas ir zināms, atsevišķi norādot to kukurūzai un citai labībai; citādi — ja izmanto a) apakšpunktā minēto iespēju aizpildīt 15. aili ar atsauci, kas norāda divas vai vairākas apakšgrupas, iekavās norādot kukurūzas un citas iekļautās labības daudzumus.

Datus, kas iekļauti atļaujas pieteikumos, jāuzrāda izvešanas atļaujās.

▼ M7*5. pants*

Piemērojot Komisijas Regulas (EK) Nr. 1501/95 ⁽¹⁾ 15. panta otro daļu un Regulas (EK) Nr. 3072/95 16. panta 10. punktu, izvešanas atļauju 22. iedaļā iekļauj vienu no šīs regulas IX pielikuma ierakstiem.

▼ M8*6. pants*

1. Importa un eksporta licenču derīguma termiņi ir šādi:

▼ M13

▼ M8

- b) ja nav citādi noteikts, produkti, ko importē vai eksportē atbilstoši tarifu kvotām, kuras pārvalda ar citām metodēm, nevis ar tādu metodi, kuras pamatā ir pieteikumu iesniegšanas hronoloģiskā secība (princips “kas pirmais iesniedz, to pirmo apkalpo”) saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 ⁽²⁾ 308.a, 308.b un 308.c pantu: no licences faktiskās izdošanas dienas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punktu līdz otrā mēneša beigām pēc minētās dienas;
- c) produktiem, kas eksportēti un kuriem noteikta kompensācija, un produktiem, kuriem licences pieteikuma iesniegšanas dienā ir noteikta izvedmuita: no licences izdošanas dienas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 1. punktu līdz ceturtā mēneša beigām pēc minētās dienas.

▼ M9

2. Atkāpjoties no 1. punkta, produktiem, kas norādīti Regulas (EK) Nr. 376/2008 II pielikuma II daļas A punktā, izvešanas atļauju derīguma termiņš beidzas 60. dienā pēc to izdošanas dienas minētās regulas 22. panta 1. punkta nozīmē, kad nav noteikta kompensācija vai nu iepriekš, vai ne vai kad šos produktus izved bez kompensācijas atbilstīgi šīs regulas 8. panta 3. punktam.

▼ M8

3. Atkāpjoties no 1. punkta, eksporta licences, kurai noteikta kompensācija par produktiem, kas apzīmēti ar KN kodiem 1702 30, 1702 40, 1702 90 un 2106 90 derīguma termiņš beidzas ne vēlāk kā:

⁽¹⁾ OV L 147, 30.6.1995., 7. lpp..

⁽²⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼M8

a) 30. jūnijā pieteikumiem, kas iesniegti līdz katra tirdzniecības gada 31. maijam;

b) 30. septembrī pieteikumiem, kas iesniegti no tirdzniecības gada 1. jūnija līdz nākamā tirdzniecības gada 31. augustam;

c) 30 dienas no licences izsniegšanas dienas pieteikumiem, kas iesniegti tajā pašā tirdzniecības gadā no 1. septembra līdz 30. septembrim.

4. Atkāpjoties no 1. punkta, pēc uzņēmēja pieprasījuma, eksporta licences, kurai noteikta kompensācija par produktiem, kas apzīmēti ar KN kodiem 1107 10 19, 1107 10 99 un 1107 20 00, derīguma termiņš beidzas ne vēlāk kā:

a) kārtējā kalendārā gada 30. septembrī licencēm, kas izsniegtas no 1. janvāra līdz 30. aprīlim;

b) vienpadsmitā mēneša beigās pēc to izsniegšanas licencēm, ja tās izsniegtas no 1. jūlija līdz 31. oktobrim;

c) nākamā kalendārā gada 30. septembrī licencēm, kas izsniegtas no 1. novembra līdz 31. decembrim.

5. To licenču 22. iedaļā, kas izsniegtas saskaņā ar 2., 3. un 4. punktu, jāiekļauj viens no ierakstiem, kas minēti X pielikumā.

6. Ja ir noteikts īpašs derīguma termiņš importa licencēm attiecībā uz importu, kura izcelsme ir noteiktās trešās valstīs vai ko ievēd no tām, licences pieteikuma 7. un 8. iedaļā un pašā licencē jānorāda produkta izvešanas un izcelsmes valsts vai valstis. Licences paredz pienākumu ievest no norādītās valsts vai valstīm.

▼M10

7. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 376/2008 8. panta 1. punkta, tiesības, kas izriet no šā panta 4. punktā minētajām licencēm, nav nododamas.

▼M8*8. pants*

1. Eksporta licences produktiem, par kuriem noteikta kompensācija vai nodoklis, tiks izsniegtas trešajā darbdienā pēc pieteikuma iesniegšanas, ar nosacījumu, ka Komisija nav veikusi īpašas darbības, kā norādīts šīs regulas 9. pantā, Regulas (EK) Nr. 1501/1995 15. pantā vai Komisijas Regulas (EK) Nr. 1518/1995 ⁽¹⁾ 5. pantā, un ka ir paziņots par daudzumu, par kādu ir pieteiktas licences saskaņā ar šīs regulas 16. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

⁽¹⁾ OV L 147, 30.6.1995., 55. lpp.

▼ **M8**

Pirmo daļu nepiemēro licencēm, kas izdotas saistībā ar uzaicinājumu uz konkursu, vai Regulas (EK) Nr. 376/2008 15. pantā minētajām licencēm, kas izdotas attiecībā uz pārtikas atbalsta pasākumiem tādā nozīmē, kāda paredzēta 10. panta 4. punktā Lauksaimniecības nolīgumā, kurš noslēgts daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajes kārtā⁽¹⁾. Šīs eksporta licences izsniedz pirmajā darbdienā pēc konkursa apstiprināšanas.

▼ **M13**▼ **M9**

3. Atkāpjoties no 1. punkta, izvešanas atļaujas produktiem, kuriem ir noteikta kompensācija, izdod pēc eksportētāja pieprasījuma pieteikuma iesniegšanas dienā, ja pieteikumā ir noteikts, ka atļauja tiek izdota bez kompensācijas un ka gadījumā, ja izvedmuītas nodoklis ir piemērojams eksporta deklarācijas pieņemšanas brīdī, to piemēro attiecīgajiem produktiem. Šajā gadījumā pieprasījumā un izdotajā izvešanas atļaujā 20. ailē iekļauj vienu no Ia pielikumā norādītajiem ierakstiem.

▼ **M8**

9. pants

▼ **M13**▼ **M8**

3. Pretendenti var atsaukt savus licenču pieteikumus trīs darbdienu laikā pēc tam, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (kā norādīts 1. punkta a)apakšpunktā) publicēta piešķiramā daudzuma ierobežojuma likme, ja tā ir mazāka nekā 80 %. Dalībvalstis tādā gadījumā atmaksā drošības naudu.

4. Pasākumi saskaņā ar 1. pantu neattiecas uz eksportu, kas veikts, īstenojot starptautiskajos nolīgumos vai citās papildu programmās paredzētos Kopienas un attiecīgo valstu pārtikas atbalsta pasākumus vai īstenojot citus Kopienas bezmaksas piegādes pasākumus.

▼ **B**

10. pants

1. Ja izvešana notiek saskaņā ar trešajā valstī izsludinātu konkursu, izvešanas atļaujas parastajiem kviešiem, cietajiem kviešiem, rudziem, miežiem, kukurūzai, rīsiem, kviešu miltiem, rudzu miltiem, cieto kviešu putrainiem un rupja maluma miltiem un produktiem ar KN kodiem 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 un 2309 90 53, kas satur mazāk nekā 50 svara % piena produktu, ir derīgas no to izdošanas dienas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 1. punkta izpratnē līdz dienai, kad jāizpilda pienākumi, kas izriet no līgumiem.

2. Atļaujas derīguma termiņš nedrīkst pārsniegt četrus mēnešus no tās izdošanas dienas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 1. punktu.

⁽¹⁾ OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

▼B

3. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1291/2000 49. panta 3. punkta trešo daļu, atļaujas pieteikumu drīkst iesniegt ne vēlāk kā četras darba dienas pirms konkursa nolikumā paredzētā konkursa piedāvājuma iesniegšanas termiņa.

4. Ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1291/2000 49. panta 5. punktu, maksimālais laikposms starp konkursa piedāvājuma iesniegšanas termiņu un paziņojumu, ko pieteicējs nosūta izsniedzējai aģentūrai par konkursa rezultātiem saskaņā ar minētās regulas 44. panta 5. punkta a)–d) apakšpunktu, ir sešas darba dienas.

▼M8*12. pants*

Regulas (EK) Nr. 376/2008 14. panta 2. punktā minētā drošības nauda, kas jāiesniedz saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85 ⁽¹⁾ III sadaļu, ir šāda:

▼M13**▼M8**

b) ja nav noteikts citādi, produktiem, kas importēti vai eksportēti saskaņā ar tarifu kvotām:

i) 30 *euro* par importētu produktu tonnu;

ii) 3 *euro* par tādu produktu tonnu, kas eksportēti bez kompensācijas;

c) produktiem, kas eksportēti un kuriem noteikta kompensācija, vai par licencēm attiecībā uz produktiem, kuriem licences iesniegšanas dienā ir noteikta izvedmuita:

i) 20 *euro* par to produktu tonnu, kuru KN kodi ir 1102 20, 1103 13, 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 un 2106;

ii) 10 *euro* par citu produktu tonnu;

▼M9

iii) EUR 3 par tonnu produktiem, kam piemēro 8. panta 3. punktu.

▼B*13. pants*

Ja atļaujas derīguma termiņš ir pagarināts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 41. pantu, piemērojamā korektīvā summa ir tā, kas ir spēkā dienā, kad iesniegts atļaujas pieteikums izvešanai atļaujas parastā derīguma termiņa pēdējā mēnesī.

Bez tam eksporta kompensāciju koriģē saskaņā ar šās regulas 14. pantu.

⁽¹⁾ OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

▼B

14. pants

1. Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1766/92 13. panta 5. punktu piemērojamās kompensācijas produktiem, kas minēti šās regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, izņemot kukurūzu un graudu sorgo, ir jākorrigē no šā tirdzniecības gada augusta līdz maijam, par summu, kas vienāda ar ikmēneša palielinājumu, ko piemēro šajā tirdzniecības gadā noteiktajai intervences cenai.

Attiecībā uz kukurūzu un graudu sorgo kompensācijas koriģē no viena tirdzniecības gada novembra līdz nākamā tirdzniecības gada augusta mēnesim, par summu, kas vienāda ar ikmēneša palielinājumu, ko piemēro šajā tirdzniecības gadā noteiktajai intervences cenai.

Pirmā korekcija tiek īstenota nākamā kalendārā mēneša pirmajā dienā pēc pieteikuma iesniegšanas. Turpmāk korekciju izdara katru mēnesi.

Attiecībā uz produktiem, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 1766/92 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, izņemot kukurūzu un graudu sorgo, kompensācijas koriģē saskaņā ar šā punkta pirmo daļu, un, ja tās īsteno maijā, tad turpina arī jūnijā. Attiecībā uz kukurūzu un graudu sorgo kompensācijas koriģē saskaņā ar otro daļu, un tās, ko piemēro augustā, turpina piemērot septembrī.

2. Ja atmaksājuma summa ir vienāda ar nulli, tad nepiemēro 1. punktā paredzēto korekciju.

3. Ja atļauja ir derīga arī pēc tirdzniecības gada beigām un attiecīgās preces izved nākamajā tirdzniecības gadā, tad kompensācija par produktiem, kas uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 1766/92 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, neskaitot 1. punktā minētos ikmēneša pieaugumus, izņemot kukurūzu un graudu sorgo, samazina par cenu starpību starp šiem diviem tirdzniecības gadiem. Cenu starpību 1. jūlijā nosaka šādi:

a) starpība starp intervences cenām, neskaitot ikmēneša pieaugumus, iepriekšējā un jaunajā tirdzniecības gadā; plus

b) ikmēneša pieauguma reizinājums ar to mēnešu skaitu, kas pagājuši no augusta līdz atļaujas pieteikuma iesniegšanas mēnesim ieskaitot.

Ja cenu starpība pārsniedz attiecīgo kompensāciju, tad koriģēto kompensāciju samazina līdz nullei.

Kompensācijas, kas samazinātas par cenu starpību, saskaņā ar 1. punktā izklāstītajiem noteikumiem no jaunā tirdzniecības gada augusta palielina par ikmēneša pieaugumu, kurš attiecas uz jauno tirdzniecības gadu.

▼B

4. Attiecībā uz kukurūzu un graudu sorgo 3. punktā izklāstītos korekcijas noteikumus piemēro pēc analogijas ar šādiem izņēmumiem:

- a) uzskata, ka tirdzniecības gads beidzas 30. septembrī;
- b) iepriekš minēto cenu starpību nosaka 1. oktobrī, nevis 1. jūlijā;
- c) augustu aizstāj ar novembri;
- d) ikmēneša pieaugumi ir tādi, kādus piemēro attiecīgajā tirdzniecības gadā.

15. pants

1. Attiecībā uz produktiem, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 1766/92 1. panta 1. punkta c) un d) apakšpunktā un Regulas (EK) Nr. 3072/95 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, daudzumu, kas izriet no šās regulas 14. panta 1. un 3. punktā minētajām korekcijām, reizina ar attiecīgā produkta pārstrādes koeficientu.

2. Kompensācijas summu, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 3072/95 13. pantu piemēro produktiem, kuri uzskaitīti minētās regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, no oktobra līdz jūlijam (ieskaitot) koriģē par summu, kas vienāda ar nelobītu rīsu intervences cenas ikmēneša pieaugumu, kura noteikta attiecīgajam tirdzniecības gadam, pamatojoties uz pārstrādes posmu un piemērojamo pārstrādes koeficientu.

Pirmo korekciju izdara tā kalendārā mēneša pirmajā dienā, kas seko mēnesim, kurā iesniedz atļaujas pieteikumu. Turpmāk korekciju izdara katru mēnesi.

3. Ja kompensācijas summa ir vienāda ar nulli, tad nepiemēro 2. punktā paredzēto korekciju.

4. Ja atļauja ir derīga arī pēc tirdzniecības gada beigām un attiecīgās preces izved nākamajā tirdzniecības gadā, tad kompensācija, neskaitot 2. punktā minētos ikmēneša pieaugumus, samazina par nelobītu rīsu intervences cenu starpību starp šiem diviem tirdzniecības gadiem, pamatojoties uz pārstrādes posmu un pārstrādes koeficientu.

Cenu starpību 1. septembrī nosaka šādi:

- a) starpība starp nelobītu rīsu intervences cenām, neskaitot ikmēneša pieaugumus, iepriekšējā un jaunajā tirdzniecības gadā;
- b) summa, kas vienāda ar ikmēneša pieauguma reizinājumu ar to mēnešu skaitu, kas pagājuši no oktobra līdz licences pieteikuma iesniegšanas mēnesim ieskaitot.

▼B

Šos abus elementus konvertē, izmantojot attiecīgo pārstrādes koeficientu, ko piemēro, kad produktu izved.

Ja cenu starpība pārsniedz attiecīgo kompensāciju, tad koriģēto atmaksājumu samazina līdz nullei.

Saskaņā ar 2. punktā izklāstītajiem noteikumiem kompensācijas samazina atbilstoši otrās daļas a) un b) apakšpunktam, pamatojoties uz pārstrādes posmu, un no jaunā tirdzniecības gada oktobra palielina par ikmēneša pieaugumu, kurš attiecas uz jauno tirdzniecības gadu.

▼M13**▼B***17. pants*

Regula (EK) Nr. 1162/95 tiek atcelta.

Tā paliek spēkā attiecībā uz atļaujām, kuras izsniegtas pirms šās regulas spēkā stāšanās dienas.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar VI pielikuma atbilstību tabulu.

18. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼M8

▼ **M9***Ia PIELIKUMS***REGULAS 8. PANTA 3. PUNKTĀ NORĀDĪTIE IERAKSTI**

- *bulgāru valodā*: износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3
- *spāņu valodā*: Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) n° 1342/2003, artículo 8, apartado 3
- *čehu valodā*: Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3
- *dāņu valodā*: Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3
- *vācu valodā*: Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3
- *īgauņu valodā*: Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3
- *grieķu valodā*: Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3
- *angļu valodā*: Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)
- *franču valodā*: Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) n° 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼ **M11**

- *horvātu valodā*: Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼ **M9**

- *īru valodā*: Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3
- *itāliešu valodā*: Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3
- *latviešu valodā*: Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izveidmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts
- *lietuviešu valodā*: Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis
- *ungāru valodā*: Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése
- *maltiešu valodā*: Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼M9

- *nīderlandiešu valodā*: Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3
- *poļu valodā*: Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- *portugāļu valodā*: Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3
- *rumāņu valodā*: Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)
- *slovāku valodā*: Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3
- *slovēņu valodā*: Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)
- *somu valodā*: Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3
- *zvēdru valodā*: Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼M7



V PIELIKUMS

Atceltā regula un tās secīgie grozījumi

Komisijas Regula (EK) Nr. 1162/95	(OV L 117, 24.5.1995., 2. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1517/95, tikai attiecībā uz tās 9. pantu	(OV L 147, 30.6.1995., 51. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1518/95, tikai attiecībā uz tās 7. pantu	(OV L 147, 30.6.1995., 55. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1617/95	(OV L 154, 5.7.1995., 5. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1861/95	(OV L 177, 28.7.1995., 86. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 2147/95	(OV L 215, 9.9.1995., 4. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 2917/95	(OV L 305, 19.12.1995., 53. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 285/96	(OV L 37, 15.2.1996., 18. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1029/96	(OV L 137, 8.6.1996., 1. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1527/96	(OV L 190, 31.7.1996., 23. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 932/97	(OV L 135, 27.5.1997., 2. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 444/98 (precizēta ar Regulu (EK) Nr. 2067/2002, OV L 318, 22.11.2002., 6. lpp.)	(OV L 56, 26.2.1998., 12. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1432/1999	(OV L 166, 1.7.1999., 56. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 2110/2000	(OV L 250, 5.10.2000., 23. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 409/2001	(OV L 60, 1.3.2001., 27. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 2298/2001, tikai attiecībā uz atsauci, kas minēta tās 5. pantā uz Regulas (EK) Nr. 1162/95 11.a punktu	(OV L 308, 27.11.2001., 16. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 904/2002	(OV L 142, 31.5.2002., 25. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1006/2002	(OV L 153, 13.6.2002., 5. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1322/2002	(OV L 194, 23.7.2002., 22. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 2305/2002	(OV L 348, 21.12.2002., 92. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 498/2003	(OV L 74, 20.3.2003., 15. lpp.)



VI PIELIKUMS

ATBILSTĪBU TABULA

Regula (EK) Nr. 1162/95	Šī regula
1. panta pirmais un otrais ievilkums	1. panta a) un b) apakšpunkts
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. panta 1. punkts	4. panta 1. punkts
4. panta 2. punkts, pirmās daļas pirmais, otrais, trešais un ceturtais ievilkums	4. panta 2. punkta a)–d) apakšpunkts
4. panta 2. punkta otrā daļa	4. panta 2. punkta otrā daļa
5. pants	5. pants
6. pants	6. pants
7. panta 1. punkts	7. panta 1. punkts
7. panta 1.a punkts	7. panta 2. punkts
7. panta 2. punkts, pirmās daļas pirmais, otrais un trešais ievilkums	7. panta 3. punkta a)–c) apakšpunkts
7. panta 2. punkta otrā daļa	7. panta 3. punkta otrā daļa
7. panta 2.a punkts	7. panta 4. punkts
7. panta 3. punkts	8. panta 1. punkts
7. panta 3.a punkts	8. panta 2. punkts
7. panta 4. punkts	8. panta 3. punkts
7.a panta 1. un 2. punkts	9. panta 1. un 2. punkts
7.a panta 3. punkta a)–f) apakšpunkts	9. panta 3. punkta a)–f) apakšpunkts
7.a panta 3. punkta g) apakšpunkts	9. panta 3. punkta otrā daļa
7.a panta 4. līdz 6. punkts	9. panta 4. līdz 6. punkts
8. pants	10. pants
9. panta 1. punkts	11. panta 1. punkts
9. panta 2. punkta pirmā daļa	11. panta 2. punkta pirmā daļa
9. panta 2. punkta otrās daļas pirmais un otrais ievilkums	11. panta 2. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunkts
9. panta 2. punkta trešā daļa	11. panta 2. punkta trešā daļa
9. panta 3. līdz 8. punkts	11. panta 3. līdz 8. punkts
10. panta a) punkta pirmais, otrais un trešais ievilkums	12. panta a) apakšpunkta (i)–(iii) nodaļjums
10. panta b) punkta pirmais un otrais ievilkums	12. panta b) apakšpunkta (i) un (ii) nodaļjums
10. panta c) un d) punkts	12. panta c) un d) punkts
11. pants	13. pants
12. panta 1. punkts	14. panta 1. punkts

▼B

Regula (EK) Nr. 1162/95	Šī regula
12. panta 1.a punkts	14. panta 2. punkts
12. panta 2. punkts	14. panta 3. punkts
12. panta 2.a punkta pirmā, otrā, trešā un ceturtā daļa	14. panta 4. punkta a)–d) apakšpunkts
12. panta 3. punkts	15. panta 1. punkts
12. panta 4. punkts	15. panta 2. punkts
12. panta 4.a punkts	15. panta 3. punkts
12. panta 5. punkta pirmā daļa	15. panta 4. punkta pirmā daļa
12. panta 5. punkta otrās daļas a) apakšpunkta pirmā daļa	15. panta 4. punkta otrās daļas a) apakšpunkts
12. panta 5. punkta otrās daļas a) apakšpunkta 2. daļa	—
12. panta 5. punkta otrās daļas b) apakšpunkts	15. panta 4. punkta otrās daļas b) apakšpunkts
12. panta 5. punkta ceturtā un piektā daļa	15. panta 4. punkta trešā, ceturtā un piektā daļa
13. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas (i) apakšpunkta pirmais ievilkums	16. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkta (i) nodalījums
13. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas (i) apakšpunkta otrais ievilkums	16. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkta (ii) nodalījums
13. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmās daļas (ii) apakšpunkts	16. panta 1. punkta pirmās daļas a) apakšpunkta (iii) nodalījums
13. panta 1. punkta b) apakšpunkts	16. panta 1. punkta pirmā daļa, b) apakšpunkts
13. panta 1. punkta c) apakšpunkts	16. panta 1. punkta pirmā daļa, c) apakšpunkts
13. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrās daļas pirmais un otrais ievilkums	16. panta 1. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunkts
13. panta 2. punkts	16. panta 2. punkts
—	17. pants
14. pants	—
15. pants	18. pants
I, II, III un IV pielikums	I, II, III un IV pielikums
—	V pielikums
—	VI pielikums

▼ **M7**

VII PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 3. panta 1. punktā

- *bulgāru valodā*: Офериран размер на основното възстановяване при износ
- *spāņu valodā*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
- *čehu valodā*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu
- *dāņu valodā*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
- *vācu valodā*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung
- *igauņu valodā*: Pakkumiskutsega kinnitatus eksporditoetus
- *grieķu valodā*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή
- *angļu valodā*: Tendered rate of basic export refund
- *franču valodā*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼ **M11**

- *horvātu valodā*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼ **M7**

- *itāliešu valodā*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato
- *latviešu valodā*: Pamata izvešanas kompensācijas likme
- *lietuviešu valodā*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis
- *ungāru valodā*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada
- *maltiešu valodā*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni
- *holandiešu valodā*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
- *poļu valodā*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej
- *portugāļu valodā*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada
- *rumāņu valodā*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat
- *slovāku valodā*: Základná sadzba vývoznejs náhrady ustanovená v rámci výberového konania
- *slovēņu valodā*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil
- *somu valodā*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä
- *ziedru valodā*: Anbudssats för exportbidrag

▼ **M7**

VIII PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 3. panta 2. punktā

- *bulgāru valodā*: Офериран размер на износна такса
- *spāņu valodā*: “Tipo del gravamen a la exportación adjudicado”
- *čehu valodā*: Nabídková výše vývozního cla
- *dāņu valodā*: Tilslagssats for eksportafgiften
- *vācu valodā*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
- *igauņu valodā*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks
- *grieķu valodā*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή
- *angļu valodā*: Tendered rate of export tax
- *franču valodā*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼ **M11**

- *horvātu valodā*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼ **M7**

- *itāliešu valodā*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
- *latviešu valodā*: Izvešanas muitas nodevas likme
- *lietuviešu valodā*: Eksporto muito mokesčio dydis
- *ungāru valodā*: Az exportadó megítélt mértéke
- *maltiešu valodā*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni
- *holandiešu valodā*: Gegunde belasting bij uitvoer
- *poļu valodā*: Przyznana stawka podatku eksportowego
- *portugāļu valodā*: Taxa de exportação adjudicada
- *rumāņu valodā*: Rată din taxa de export adjudecată
- *slovāku valodā*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania
- *slovēņu valodā*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino
- *somu valodā*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
- *zviedru valodā*: Anbudssats för exportavgift

▼ **M7***IX PIELIKUMS***Ieraksti, kas minēti 5. pantā**

- *bulgāru valodā*: Не се прилага износна такса
- *spāņu valodā*: Gravamen a la exportación no aplicable
- *čehu valodā*: Vývozní clo se nepoužije
- *dāņu valodā*: Eksportafgift ikke anvendelig
- *vācu valodā*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
- *igauņu valodā*: Eksportimaksu ei kohaldata
- *grieķu valodā*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή
- *angļu valodā*: Export tax not applicable
- *franču valodā*: Taxe à l'exportation non applicable

▼ **M11**

- *horvātu valodā*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼ **M7**

- *itāliešu valodā*: Exportadó nem alkalmazandó
- *latviešu valodā*: Izvešanas muita netiek piemērota
- *lietuviešu valodā*: Eksporto muitas netaikytinas
- *ungāru valodā*: Izvešanas muita netiek piemērota
- *maltiešu valodā*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli
- *holandiešu valodā*: Uitvoerbelasting niet van toepassing
- *poļu valodā*: Podatku eksportowego nie stosuje się
- *portugāļu valodā*: Taxa de exportação não aplicável
- *rumāņu valodā*: Taxă la export neaplicabilă
- *slovāku valodā*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje
- *slovēņu valodā*: Izvozni davek ni sprejemljiv
- *somu valodā*: Vientimaksua ei sovelleta
- *zviedru valodā*: Exportavgift icke tillämplig

▼ **M8***X PIELIKUMS***Regulas 6. panta 5. punktā minētie ieraksti**

— <i>bulgāru valodā:</i>	специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
— <i>spāņu valodā:</i>	período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
— <i>čehu valodā:</i>	zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003
— <i>dāņu valodā:</i>	Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.
— <i>vācu valodā:</i>	besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
— <i>igauņu valodā:</i>	erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6
— <i>grieķu valodā:</i>	Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
— <i>angļu valodā:</i>	special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003
— <i>franču valodā:</i>	durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼ **M11**

— <i>horvātu valodā:</i>	posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003
--------------------------	---

▼ **M8**

— <i>itāliešu valodā:</i>	periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003
— <i>latviešu valodā:</i>	Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš
— <i>lietuviešu valodā:</i>	specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje
— <i>ungāru valodā:</i>	az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő
— <i>maltiešu valodā:</i>	perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
— <i>holandiešu valodā:</i>	Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
— <i>poļu valodā:</i>	szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
— <i>portugāļu valodā:</i>	período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
— <i>rumāņu valodā:</i>	perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
— <i>slovāku valodā:</i>	osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003
— <i>slovēņu valodā:</i>	posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003
— <i>somu valodā:</i>	Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼ **M8**

— *zvēdru valodā*: särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG)
nr 1342/2003
